

# SpanSet®



SpanSet Ltd,  
Telford Way, Middlewich, Cheshire, CW10 0HX  
Tel: +44(0)1606 737494 Fax: +44(0)1606 737 264  
www.spanset.co.uk www.spanset.co.uk



SpanSet Sarl,  
13-21 Quai des Gresillions, F-92230 Gennevilliers, France  
Tel: +33(1) 46880303  
Fax: +33(1)47935664



SpanSet GmbH & Co. KG,  
Jülicher Str. 49-51, 52531 Übach-Palenberg.  
Tel: +49(0)2451 4831-00  
Fax: +49(0)2451 48711  
www.spanset.de www.spanset.de



SpanSet Italia Srl,  
Via Nenni 13/A, 10036 Settimo Torinese (TO)  
Tel: +39 (0)11 8169744  
Fax: +39 (0)11 8169791



Eiva-Safex AS,  
Borgeskogen 24, 3160 Stokke, Norway  
Post adress: Boks 2040, 3103 Tonsberg, Norway  
Phone +47 33 36 14 00  
Fax +47 33 36 14 01



SpanSet SA,  
Pol. Ind. 7-Pabellón 1y3 – Bo Agaraitz – 20150 Villabona.  
Tel: +34(9)43692600  
Fax: +34(9)43692575



SpanSet Inter AG,  
Eichbuelstrasse 31, 8618 Oetwil Am See, Switzerland  
Tel: +41 1929 7070  
Fax: +41 1929 7071

Design • Manufacture • Supply • Training

# SpanSet®

## SpanSet Harness

Material - Polyester

Height Safety  
Lifting  
Load Control  
Safety Management

- 1P EN361:1992
- 1PR 89/686/EEC
- 2P EN361:2002
- 2PR 89/686/EEC
- 1PL EN361:2002
- 1-X EN361:2002
- 2-X EN361:2002
- 2-XR EN361:2002

© SpanSet limited 2012 - SP73227 - 10/2012 - Design and Print by www.theprintinghouse Ltd.co.uk



### FALL ARREST



### TRAINING REQUIRED

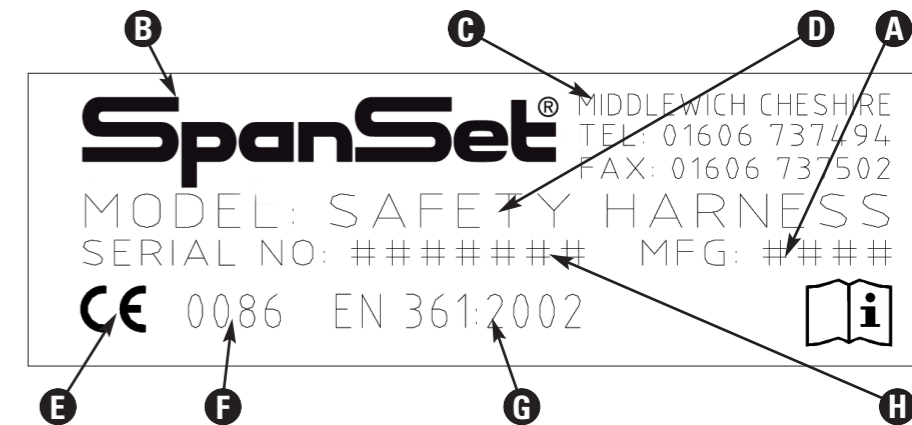
### WORK RESTRAINT

### Inspection and Examination

Meaning of labelling details

- A** Year of Manufacture  
Date de fabrication  
Jahr der herstellung  
Data di fabbricazione  
Produksjons dato  
Fecha de fabricación
- B** Brand name  
Nom De Marque  
Markenname  
Marca  
Produsent  
Marca

- C** Contact details  
Détails de contact  
Kontakt details  
Particolari del contatto  
Kontaktinformasjon  
Details del contacto
- D** Product name  
Nom de product  
Produktname  
Nome del prodotto  
Produktnavn  
Nombre del producto



- E** European Certification.  
Approbation Européenne  
Europäische Zustimmung  
Approvazione Europea  
Godkjenings organ  
aprobación Europea
- F** Quality Approval  
Approbation de qualité  
Qualitätszustimmung  
Approvazione di qualità  
Kvalitetssikringsorgan  
Aprobación de la calidad

- G** Test Number  
Nom D'essai  
Name des tests  
Nome della prova  
En standarder  
Nombre de la prueba
- H** Unique number  
Nombre unique  
Einzigartige Zahl  
Numero unico  
Número único



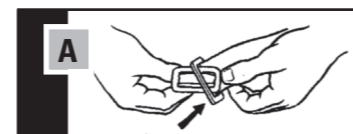
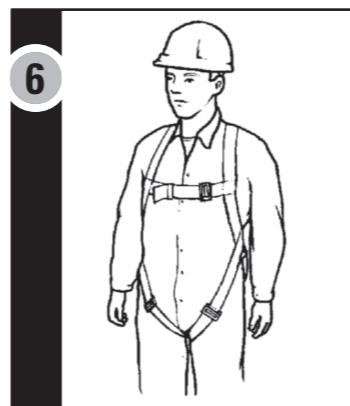
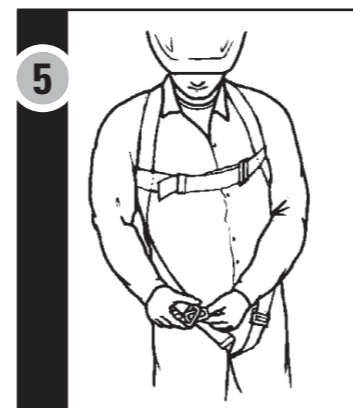
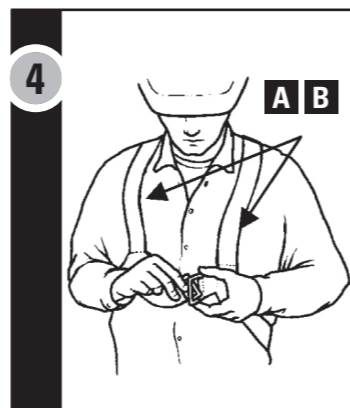
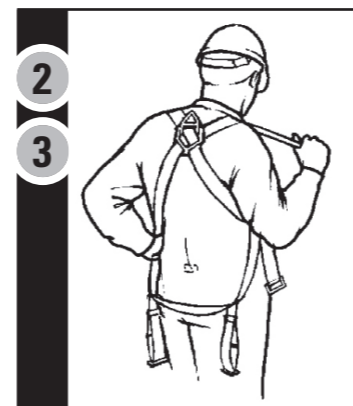
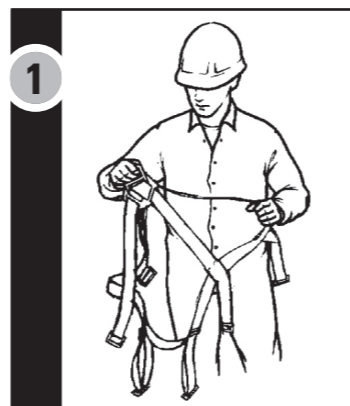
**2P** EN361:2002  
**2-X** EN361:2002



**1P** EN361:1992  
**1PL** EN361:2002  
**1-X** EN361:2002



**1PR** 89/686/EEC  
**2PR** 89/686/EEC



Si precisa de más información contactar con Spanset.

Cualquier equipo debe almacenarse y ser transportado de la siguiente forma.

- Para evitar el contacto con objetos que tengan aristas vivas que puedan dañar las fibras de las cintas.
- Alejados de sustancias perjudiciales, tales como ácidos, álcalis, combustibles, pinturas, disolventes, que puedan dañar las fibras de poliéster y nylon.
- Guardar en un sitio seco y fresco alejado de la luz solar directa, para evitar la degradación de las fibras por las radiaciones ultravioletas.

<sup>o</sup> Los equipos húmedos deben dejarse secar de forma natural alejados del calor directo.

**VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO**

Aun cuando la inspección y cuidado de estos equipos esté regulada por las leyes Europeas, SpanSet recomienda la destrucción de todos los productos después de utilizarlo continuamente durante 5 años a partir de la fecha de compra. Este producto tiene una vida útil de 10 años a partir de la fecha de fabricación, aunque nunca se haya utilizado.

**SpanSet SA,**

Pol. Ind, 7-Pabellón 1y3 – Bo Agaraitz – 20150 Villabona.  
Tel: +34(9)43692600 Fax: +34(9)43692575



Certified by Approved Body: SATRA, Safety Product Centre, SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northants, NN16 9JH. Identification No:0321. Production Control is audited by the BSI - Identification Number 0086.

**SpanSet recommends that where possible all PPE be personal issue.**

A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

It is essential that this product is sold to the end user with the instructions in the correct language of the country in which the product is to be used.

This harness is for use in a fall arrest system that has had a thorough risk-assessment including an analysis of the clearance necessary below the user to ensure safety.

Always thoroughly inspect all equipment and components before and after fitting, pay particular attention to the operation of buckles and connectors.

If the harness is to be used for fall arrest, only use with a CE approved fall arrest system.

To connect a system together, refer to the user instructions for each individual part.

Ensure that all equipment and components used within the fall arrest system are compatible.

Any karabiner, or connector used must comply with EN 362, and be securely locked to prevent opening.

Only connect steel chest and dorsal attachment points (indicated by a letter 'A' symbol) to fall arrest or work positioning systems.

Any anchorage point used should meet the requirements of EN795 (10kN). We recommend that all persons using fall-arrest equipment should take care to follow best practice procedures when selecting anchor points. This means selecting lanyard anchor points at or above shoulder height, wherever possible, and adjusting the harness correctly. This is to reduce both the physical effects on the body of the user generated by the arrest of the fall, and the distance fallen. Safe clearance above the hazard must always be ensured - comply with user instructions for every component. During use protect all equipment from sharp, or rough edges, and any chemicals. Avoid contact with

hot surfaces and exposure to hot gases such as those from blowlamps or welding torches. If you do work in an environment that will adversely affect your equipment, regularly examine your equipment during use to ensure its integrity.

### FITTING INSTRUCTIONS

1. Locate the rear fall arrest link - indicated by letter 'A' label on strap.
  2. Fit harness over both Shoulders.
  3. Attach chest strap. And adjust to suitable tension by pulling on the free length of webbing. **IMPORTANT.** Do not overtighten the chest strap. The straps A & B should be as close to parallel as possible in order to minimise the risk of injury in the event of a fall.
  4. Fit thigh straps - left strap to left buckle, right strap to right buckle - **DO NOT CROSS.**
  5. Adjust to a suitable tension by pulling on free-length of webbing, then slide web tidy back (as indicated in the diagram A,B,C)
  6. When standing upright the harness should be comfortable, without undue pressure on chest, shoulders, or pelvic area.
- A** Connecting the buckle system.  
**B** Tensioning the buckle system.  
**C** Sliding the web tidy back.

### ADDITIONAL WARNINGS

1. Persons using this product should be trained/competent in its use, or be under the supervision of such a person.
2. Be aware of all medical conditions that could affect the safety of the user in normal and emergency use.
3. A rescue plan should be in place to deal with any emergencies that may arise during work at height.
4. No alterations, additions or repairs should be made to this equipment without the written consent of SpanSet.
5. The equipment shall not be used outside its limitations, or for any other purpose than that it is intended for.



## Fitting and Use Instructions Inspection and Examination

6. The safe function of one item of equipment may interfere with the safe function of another with certain combinations of equipment. Always check components within a system are compatible before use.
7. In any fall-arrest system, the free space required below the user should always be ensured.
8. If in any doubt about the use or care of SpanSet equipment, please contact SpanSet.
9. An EN361 harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
10. The users safety depends on the continued efficiency and durability of the equipment.
11. If your harness is of the rescue type (2PR or 1PR) the overhead attachment is for suspension only.

### INSPECTION AND EXAMINATION

Keep these instructions, or a copy with the harness to aid future inspection, and examination.

The equipment must be given a full inspection when delivered to site/works, and before every use.

Current European standards state at least every 12 months the equipment must be visually examined by a competent person authorised by SpanSet, and the results recorded. SpanSet recommends inspection by a competent person every 6 months. Particular attention should be paid to the following:-

#### Webbing

Check for cuts, cracks, tears, abrasion\* and scorch marks, burns or chemical attack.

#### Stitching

Look for broken stitch, loose or worn threads.

#### Metalware

Inspect for signs of damage/distortion/corrosion, and correct operation of buckles.

#### Labelling

Ensure label details are legible.

#### Materials

All webbing and threads used in this harness are produced from polyester.

*\* Local abrasion as distinct from general wear may be caused by the passage of the webbing over sharp edges or protrusions while under tension and may cause serious loss of strength. Slight damage to outer fibres and occasional yarn may be considered harmless but serious reduction in width or thickness of the webbing or serious distortion to the weave pattern should lead to rejection.*

A harness should be immediately removed from service after being subjected to any fall, or if in any doubt about the harnesses condition. The harness shall not be used again until it is confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.

The harness may be cleaned or disinfected if required. The following procedure must be adhered to. Use hand hot water with a mild detergent or disinfectant, then rinse with clean water, and allow drying naturally, out of direct sunlight. Any detergent or disinfectant used must be compatible with polyamide, and polyester.

If you require more information please contact SpanSet.

All equipment should be stored and transported in the following manner:-

- To prevent contact with sharp objects that may damage the fibres of the webbing.
- Away from harmful substances such as acids, alkalis, fuel, paints, solvents that harm polyester and nylon fibres.
- Kept in a cool dry place free from direct sunlight, to prevent degradation of the fibres from ultraviolet radiation.
- Wetness of the equipment should be allowed to dry naturally away from direct heat.

### PRODUCT LIFE

Whilst regular inspection and care of your equipment is mandatory by European law, SpanSet recommends that with regular use all products should be destroyed after 5 years from date of first use. The product has an ultimate life span of 10 years from date of manufacture, even if never used.

#### SpanSet Ltd.

Telford Way, Middlewich, Cheshire, CW10 0HX  
Tel: +44(0)1606 737494 Fax: +44(0)1606 737 264  
Internet: [www.spanset.co.uk](http://www.spanset.co.uk)



# SPANSET IMBRACATURA

## Istruzioni Per La Regolazione

Certificata da organismo approvato: SATRA, Safety Product Centre, SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northants NN16 9JH. Numero identificativo: 0321. Il Controllo produzione viene eseguito dalla BSI – Numero d'identificazione 0086.

**Un'imbracatura per il corpo è il solo dispositivo anticaduta che può essere utilizzato in un sistema di arresto caduta.**

Un'imbracatura per il corpo è il solo dispositivo anticaduta che può essere utilizzato in un sistema di arresto caduta.

È fondamentale che il prodotto venga venduto all'utente finale con le relative istruzioni nella lingua propria del Paese in cui il prodotto verrà utilizzato.

Quest'imbracatura deve essere utilizzata in un sistema di arresto caduta su cui è stata eseguita un'accurata valutazione dei rischi, inclusa l'analisi della distanza necessaria al di sotto dell'utente per garantire la sicurezza.

Controllare sempre accuratamente tutta l'attrezzatura e i componenti prima di indossare l'imbracatura, prestando particolare attenzione al funzionamento di fibbie e agganci.

Se l'imbracatura viene utilizzata per l'arresto caduta, utilizzarla solo unitamente ad un sistema di arresto caduta conforme alla normativa CE.

Per l'assemblaggio di un sistema, fare riferimento alle istruzioni per l'utente di ogni singolo componente.

Accertarsi che tutte le attrezzature e i componenti utilizzati nel sistema di arresto caduta siano compatibili.

I moschettoni e gli agganci devono essere conformi alla norma EN 362 e vanno serrati saldamente per evitarne l'apertura.

Per i sistemi di arresto caduta o posizionamento sul lavoro, collegare solo gli elementi di aggancio sternali e dorsali in acciaio (indicati dalla lettera "A").

Qualsiasi elemento di fissaggio deve essere conforme alla norma EN795 (10kN). Si consiglia a tutti gli utilizzatori delle attrezzature di arresto caduta di attenersi alle regole più ferree nella scelta degli elementi di fissaggio. Il che significa scegliere elementi di fissaggio con aggancio ad altezza spalle, laddove

possibile, nonché regolare correttamente l'imbracatura. Questo serve a ridurre sia gli effetti fisici sul corpo dell'utilizzatore provocati dall'arresto della caduta sia la distanza di caduta. È bene mantenere sempre una certa distanza di sicurezza dal pericolo (attenersi alle istruzioni per l'utente di ogni componente).

Se si lavora in un ambiente che può in qualche modo danneggiare l'attrezzatura, controllare regolarmente l'attrezzatura stessa durante l'uso per garantirne l'integrità.

Durante l'uso proteggete tutti gli equipaggiamenti da parti taglienti o irregolari e dagli agenti chimici. Evitate il contatto con superfici calde e l'esposizione a gas surriscaldati come quelli derivanti da una lampada a gas o saldatrici.

### ISTRUZIONI PER LA REGOLAZIONE

1. Individuare l'anello anticaduta posteriore - indicato dalla lettera "A" sulla cinghia.
2. Indossare l'imbracatura sulle spalle.
3. Attaccare la cinghia sul torace. Regolarla ad una tensione adeguata tirando sull'estremità Libera della cinghia.
4. Collegare i cosciali — cosciale sinistro alla fibbia sinistra, cosciale destro alla fibbia destra. **NON INCROCIARE.**

**IMPORTANTE.** Non stringere troppo la cinghia sul torace. Le bretelle A+B devono essere per quanto possibile parallele per minimizzare il rischio di danni in caso di caduta.

Regolare i cosciali ad una tensione adeguata tirando la parte libera della cinghia e facendola scorrere (come indicato nella sequenza A-B-C a lato)

5. Quando si è in posizione eretta l'imbracatura deve essere confortevole, senza eccessive pressioni sul torace, sulle spalle e nella zona pelvica.

**On fig.5 'n capita letters: attacco posteriore anticaduta Diagram:**

- A** connettere il sistema di fibbie
- B** mettere in tensione il sistema di fibbie
- C** fa scorrere accuratamente la cinghia

# SPANSET IMBRACATURA



## Istruzioni Per La Regolazione Ispezione e Controllo

### AVVERTIMENTI DI ADDITIONAL

1. Il prodotto dovrebbe essere usato soltanto da quelli addestrato e competant nel relativo uso, o è sotto il controllo di una tal persona.
2. Il mancato rispetto delle prescrizioni sanitarie può compromettere la sicurezza dell'utilizzatore
3. Deve essere disponibile un programma di emergenza al quale riferirsi in caso di necessità
4. E' vietata qualsiasi alterazione, aggiunta o riparazione dell'attrezzatura in mancanza di autorizzazione scritta della Spanset
5. L'attrezzatura può essere utilizzata solo per gli scopi espressamente previsti
6. Nel caso di utilizzo combinato di più attrezzature potrebbe verificarsi che i diversi dispositivi di sicurezza interferiscano tra loro. Prima dell'uso, controllare sempre che i componenti di un sistema siano compatibili.
7. In ogni sistema anticaduta accertarsi che ci sia spazio sufficiente sotto il possibile punto di caduta dell 'utilizzatore
8. In caso di dubbio sull'utilizzo contattare la Spanset.
9. Un'imbracatura EN361 è il solo dispositivo anticaduta che può essere utilizzato in un sistema di arresto caduta.
10. La sicurezza dell'utente dipende dalla continua efficienza e dalla durata dell'attrezzatura.
11. Se la propria imbracatura è del tipo di salvataggio (ZPR o 1PR), l'attacco sopra la testa serve esclusivamente per la sospensione.

### ISPEZIONE E CONTROLLO

Tenere queste istruzioni, o una copia con l'imbracatura per facilitare i futuri controlli ed ispezioni. L'equipaggiamento deve subire una ispezione visiva e tattile quando viene inviata sul luogo di lavoro, e prima di ogni utilizzo.

Le attuali Norme Europee stabiliscono che ogni imbracatura debba essere esaminata da persona competente, come minimo ogni 12 mesi, ed i risultati registrati. Spanset raccomanda di

registrare le ispezioni effettuate da una persona competente ogni 6 mesi.

Particolare attenzione deve essere prestata ai seguenti punti:

#### **Cinghie**

cercare tagli, rotture, usura, abrasione\* segni di bruciature o contatto con agenti chimici.

#### **Cuciture**

controllare punti di cucitura rotti, fili allentati o consumati.

#### **Ferramenta**

ispezionare in cerca di segni di danneggiamenti/ defonazioni/ corrosione e controllare la corretta operatività delle fibbie.

#### **Etichetta**

Accertarsi che i dati riportati sull'etichetta siano leggibili.

#### **Materiali**

Tutte le cinghie e le fibre utilizzate per l'imbracatura sono in poliester.

*\* Abrasioni locali, differenti dall'usura generalizzata, possono essere causati dal passaggio delle cinghie, quando siano in tensione, sopra a parti taglienti o sporgenti e potrebbero causare notevoli perdite di resistenza. Leggeri danneggiamenti delle fibre esterne o del tessuto possono essere considerati innocui, ma una notevole riduzione in spessore o larghezza della cinghia od una notevole deformazione della tessitura deve consigliare lo scarto.*

Una imbracatura deve essere immediatamente rimossa dal servizio dopo aver subito una caduta, o se vi è qualche dubbio sulle condizioni della imbracatura stesso. L'imbracatura non deve essere riutilizzata senza previa autorizzazione scritta di una persona competente.

L'imbracatura può essere pulita, se necessario. Bisogna seguire attentamente le seguenti procedure. Usare un detergente delicato od un disinfettante con acqua tiepida, quindi sciacquarla con acqua pulita e farla asciugare naturalmente, lontano dalla luce solare diretta. Ogni detergente o disinfettante usato deve essere compatibile con le fibre di poliammide e di poliester.

Se desiderate maggiori informazioni contattate SpanSet.



---

# SPANSET IMBRACATURA

---

Ispezione e Controllo

---

Tutti gli equipaggiamenti devono essere immagazzinati e trasportati nel seguente modo:

- Evitare il contatto con oggetti taglienti che potrebbero danneggiare le fibre delle cinghie.
- Non utilizzare sostanze, quali acidi, prodotti alcalini, benzine, vernici o solventi, che possono danneggiare le fibre in poliestere e nylon.
- Conservare in luogo fresco e asciutto al riparo dalla luce diretta del sole, per evitare il deterioramento delle fibre causato dai raggi ultravioletti.
- Quando bagnata, far asciugare l'attrezzatura naturalmente, lontana da fonti di calore dirette.

## DURATA DEL PRODOTTO

Nonostante il regolare controllo e manutenzione della vostra attrezzatura sia già previsto dalla legge europea, SpanSet raccomanda la distruzione di tutti gli articoli usati con regolarità entro 5 anni dalla data del primo utilizzo. Il prodotto ha una durata massima di 10 anni dalla data di fabbricazione, anche in caso di inutilizzo.

### **SpanSet Italia Srl,**

Via Nenni 13/A, 10036 Settimo Torinese (TO)

Tel: +39 (0)11 8169744 Fax: +39 (0)11 8169791



## Instructions de Montage

Certifiée par un organisme agréé SATRA, Safety Product Centre SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northants, NN16 9JH. N° d'identification 0321. SpanSet recommande que tous les PPE soient d'ordre personnel. Production Control est audité par le BSI – Numéro d'identification 0086.

### **Les harnais de corps intégraux sont les seuls dispositifs de retenue corporelle autorisés dans un système antichute.**

Il est essentiel que ce produit soit vendu à son utilisateur final accompagné des instructions adéquates dans la langue du pays dans lequel ledit produit doit être utilisé.

Ce harnais est destiné à une utilisation dans un système antichute ayant subi une évaluation approfondie des risques, ainsi qu'une analyse du dégagement nécessaire sous l'utilisateur afin de garantir sa sécurité.

Examinez toujours très attentivement tous les équipements et composants avant et après utilisation; accordez une attention particulière au fonctionnement des boucles et des connecteurs.

Si le harnais est utilisé pour prévenir une chute, ne l'utilisez qu'avec un système antichute homologué CE.

Pour assembler un système, appliquez les instructions d'utilisation pour chaque élément individuel.

Vérifiez que tous les équipements et composants utilisés dans le cadre du système antichute sont bien compatibles.

Tout mousqueton ou connecteur doit être conforme à la norme EN 362 et être doté d'un système de verrouillage performant.

Ne reliez que des points d'attache dorsaux et de poitrine en acier (indiqués par la lettre « A ») à un système antichute ou à un système de retenue à une position de travail.

Tous les points d'ancrage utilisés doivent satisfaire aux exigences de la norme EN 795 (10 kN). Nous recommandons à toutes les personnes utilisant un équipement antichute de veiller à suivre les meilleures procédures d'application lors de la sélection des points d'ancrage. Cela signifie qu'il convient de sélectionner les points d'ancrage du cordon au niveau ou au-dessus de l'épaule, si possible, et d'ajuster le harnais correctement. Ainsi, à la fois les effets physiques sur le corps

de l'utilisateur, générés par l'arrêt de la chute, et la distance parcourue lors de la chute sont réduits. Un dégagement sécurisé au-dessus d'une zone à risque doit toujours être assuré – respecter les instructions d'utilisation de chaque composant.

Si vous travaillez tout de même dans un environnement susceptible d'avoir des répercussions négatives sur votre équipement, examinez régulièrement ce dernier en cours d'utilisation afin de vérifier son intégrité.

Pendant l'utilisation, protéger tout l'équipement des bords coupants ou bruts et de tous les produits chimiques. Éviter le contact avec des surfaces chaudes et l'exposition à des gaz chauds comme ceux se dégageant des lampes à souder ou des chalumeaux de soudage.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Placer le maillon arrière antichute - indiqué par la lettre « A » sur la sangle.
2. Passer le harnais sur les deux épaules.
3. Fixer la sangle de poitrine. Puis ajuster à la tension appropriée en tirant sur la longueur libre de la sangle.  
**IMPORTANT.** Ne pas trop serrer la sangle de poitrine. Les sangles A+B doivent être proches et aussi parallèles que possible afin de minimiser le risque de blessure en cas de chute.
4. Attacher les sangles de cuisses, la sangle gauche à la boucle gauche, la sangle droite à la boucle droite. **NE PAS CROISER.**

Ajuster à une tension appropriée en tirant sur la longueur libre de la sangle et faire glisser la sangle (comme indiqué sur les schémas A, B, C).

5. Lorsque le corps est en position bien droite, le harnais doit être confortable, sans pression indésirable sur la poitrine, les épaules ou la zone pelvienne.

### **POINT ARRIERE ANTICHUTE**

- A** Accrochage du système de boucles.
- B** Tension du système de boucles.
- C** Faire coulisser la sangle correctement en arrière.





## Instructions de Montage Contrôle et Vérification

### INSTRUCTIONS COMPLÉMENTAIRES

1. Le produit devrait seulement être employé par ceux qualifiés et compétents dans son utilisation, ou soit sous la surveillance d'une telle personne.
2. Faire attention à toutes les conditions médicales qui pourraient affecter la sécurité de l'utilisateur en situation normale ou imprévue.
3. Un plan de secours doit être mis en place pour parer à tous incidents qui pourraient intervenir pendant l'opération.
4. Aucune modification ou réparation de ces équipements ne devra être faite sans autorisation écrite de SpanSet.
5. Le matériel ne devra pas être utilisé à d'autres fins que celles de ses applications.
6. La fonction de sécurité d'un équipement peut intervenir avec la fonction de sécurité d'un autre système. Toujours vérifier avant utilisation que les composants d'un système sont compatibles entre eux.
7. Système anti-chute : l'utilisateur doit toujours s'assurer de l'espace libre nécessaire en dessous.
8. Si vous avez un doute ou une incertitude concernant l'utilisation d'un équipement, veuillez contacter SpanSet.
9. Les harnais conformes à la norme EN 361 sont les seuls dispositifs de retenue corporelle autorisés dans un système antichute.
10. La sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité permanente et de la durabilité de leur équipement.
11. Si votre harnais est de type sauvetage (2PR ou 1PR), le point d'attache au-dessus de la tête est réservé à des fins de suspension.

### CONTROLE ET VERIFICATION

Conserver les présentes instructions ou une copie de celles-ci avec le harnais SPECTRE pour aider aux contrôles et vérifications futurs.

L'équipement doit subir un contrôle visuel par une personne compétente lors de livraison sur site et par la suite à intervalles réguliers (au moins tous les 12 mois), toujours bien examiner

le cordage avant utilisation. Faire particulièrement attention aux points suivants:

#### Sangles

Vérifier s'il y a des entailles, des fissures, des déchirures, des traces d'abrasion\* et de brûlure ou d'attaques chimiques.

#### Coutures:

Vérifier s'il n'y a pas de ruptures des coutures, ou des fils défaits ou usés.

#### Éléments métalliques:

Vérifier s'il y a des traces d'endommagement, de déformation, de corrosion et rectifier le fonctionnement et le verrouillage des connecteurs.

#### Corde:

Vérifier s'il y a des signes d'usure et d'abrasion, y compris d'usure interbrins, de débrilage, d'extension et de fusion.

#### Étiquetage:

Assurez-vous que les informations figurant sur l'étiquette sont bien lisibles.

#### Matériaux:

Tous les composants du câble et de la sangle utilisés pour ce harnais sont constitués de polyester.

*\* L'abrasion locale distincte de l'usure générale peut être causée par le passage des sangles/corde sous tension sur des bords ou des éléments en saillie coupants et peut causer une perte sérieuse de la résistance. Un léger dommage aux fibres extérieures et au fil occasionnel peut être considéré comme sans danger, mais une réduction importante de la largeur ou épaisseur de la sangle/corde ou une distorsion importante du dessin d'armure/du commettage doit entraîner la mise au rebut.*

Un harnais doit être immédiatement retiré du service après avoir été soumis à une chute ou s'il y a le moindre doute en ce qui concerne l'état du cordage. Le harnais ne doit pas être réutilisé sauf si une personne compétente certifiée par écrit qu'une telle réutilisation est autorisée.

Le harnais peut être nettoyé si nécessaire. La procédure ci-après doit être alors respectée. Utiliser un détergent doux avec de l'eau chaude supportable à la main et utiliser un chiffon ou une éponge pour essuyer le cordage ; éviter un mouillage



## Contrôle et Vérification

---

excessif du cordage. Cette procédure doit être alors répétée avec de l'eau propre pour rinçage, puis laisser sécher naturellement. Après nettoyage, une petite quantité d'un lubrifiant approprié peut être appliquée aux pièces mobiles. Prendre contact avec SpanSet pour de plus amples renseignements.

Tout l'équipement doit être stocké et transporté de la manière suivante:

- Évitez tout contact avec un quelconque objet tranchant qui pourrait endommager les fibres des sangles.
- Tenez l'équipement à l'écart de toute substance nocive comme les acides, alcalis, carburants, peintures et solvants qui attaquent les fibres polyester et nylon.
- Rangez-le dans un endroit sec et frais, à l'abri des rayons directs du soleil, afin d'éviter toute dégradation des fibres générée par les rayons ultraviolets.
- S'il a été mouillé, l'équipement doit sécher de manière naturelle, à l'écart de toute source directe de chaleur.

## CYCLE DE VIE DES PRODUITS

La législation européenne vous oblige à inspecter et entretenir régulièrement votre équipement. SpanSet recommande de détruire tous les produits 5 ans après leur première utilisation en cas d'utilisation régulière. Le produit a une durée de vie de 10 ans à compter de la date de sa fabrication, même s'il n'est jamais utilisé.

### **SpanSet Sarl,**

13-21 Quai des Gresillions, F-92230 Gennevilliers, France

Tel: +33(1) 46880303 Fax: +33(1)47935664



# SPANSET AUFFANGGURT

## Anlegen und Einstellen des Auffanggurtes

Sie ist zertifiziert durch die anerkannte Gesellschaft SATRA, Safety Product Centre, SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northants, NN 16 9JH. Kennnummer 0321. Die Fertigungskontrolle wird vom Britischen Institut für Normung (BSI) überwacht – Vorgangsnummer 0086.

**Ein Ganzkörpergurt ist die einzig akzeptable Rückhaltevorrichtung für den menschlichen Körper, die in einer Fallsicherung eingesetzt werden kann.**

Diesem Produkt muss beim Verkauf an den Endbenutzer unbedingt eine Gebrauchsanleitung in der Sprache des Landes beiliegen, in der das Produkt benutzt werden soll.

Dieser Gurt ist für den Einsatz in einer Fallsicherung vorgesehen, die einer sorgfältigen Gefahrenabschätzung unterzogen wurde, einschließlich einer Analyse der erforderlichen Fallhöhe unter dem Benutzer, um die Sicherheit zu gewährleisten.

Ausrüstung und Bauteile sind vor und nach der Montage immer gründlich zu inspizieren. Besondere Aufmerksamkeit ist dabei auf die Funktionsfähigkeit von Schnallen und Verbindungen zu richten.

Soll der Gurt zur Fallsicherung eingesetzt werden, darf er nur mit einer CE-zertifizierten Fallsicherung benutzt werden.

Bei der Verbindung eines Gurts ist die Gebrauchsanleitung für jedes einzelne Teil zu beachten.

Es ist sicherzustellen, dass alle bei der Fallsicherung verwendeten Ausrüstungsgegenstände und Bauteile miteinander kompatibel sind.

Die verwendeten Karabiner oder Verbindungsstücke müssen EN 362 entsprechen und gegen versehentliches Öffnen gesichert sein.

Für Fallsicherungs- und Arbeitspositionierungs-Vorrichtungen dürfen nur Stahl-Befestigungspunkte für Brust und Rücken verwendet werden (durch den Buchstaben 'A' symbolisiert).

Sämtliche Ankerpunkte müssen die Anforderungen von EN795 (10kN) erfüllen. Wir empfehlen, dass alle Personen, die Fallsicherungs-Ausrüstung verwenden, darauf achten, die besten Praktiken bei der Auswahl der Ankerpunkte anzuwenden. Das bedeutet, dass die Sicherheitsleinen-

Ankerpunkte möglichst auf oder über Schulterhöhe gewählt werden und dass der Gurt richtig angepasst wird. Damit sollen sowohl die physikalischen Auswirkungen auf den Körper des Benutzers begrenzt werden, die durch die Fallsicherung verursacht werden als auch die Fallstrecke selbst. Ein sicherer Abstand zur Gefahrenstelle muss immer eingehalten werden – siehe Gebrauchsanleitung für jedes Bauteil.

Bei Arbeiten in einer Umgebung, die den Verschleiß der Ausrüstung fördern, ist die Ausrüstung im Einsatz regelmäßig zu inspizieren, um sich über die Funktionsfähigkeit zu vergewissern.

Während der Nutzung muß die Ausrüstung vor scharfen oder rauen Kanten sowie Chemikalien geschützt werden. Vermeiden Sie Kontakt zu heißen Oberflächen oder heißen Gasen wie sie bei Lötlampen oder Schweißbrennern entstehen.

### ANLEGEN UND EINSTELLEN DES AUFFANGGURTES

1. Greifen Sie die hintere Auffangöse - Durch ein Etikett mit dem Buchstaben 'A' auf dem Gurt.
2. Ziehen Sie den Auffanggurt über beide Schultern
3. Schließen Sie die Schnalle des Brustgurtes. Stellen Sie die richtige Länge durch ziehen am losen Ende des Bandes ein. WICHTIG. Straffen Sie den Brustgurt nicht zu stark. Die Bänder A+B sollten so parallel wie möglich sein, um das Verletzungsrisiko im Falle des Absturzes zu minimieren.
4. Schließen Sie die Beingurte – linker Gurt zu linker Schnalle, rechter Gurt zu rechter Schnalle – NICHT ÜBERKREUZEN. Stellen Sie die Gurte passend ein, indem Sie am losen Ende des Bandes ziehen und es danach straffen (wie in den Darstellungen A,B und C beschrieben)
5. In aufrechter Körperhaltung sollte der Auffanggurt komfortabel sitzen, ohne übermäßigen Druck auf Brust-, Schulter- oder Beckenbereich auszuüben.

### HINTERE AUFFANGÖSE

- A Verbindung der Schnallenteile
- B Verkürzen des Gurtes
- C Straffen des losen Bandendes

# SPANSET AUFFANGGURT



## Anlegen und Einstellen des Auffanggurtes Prüfung

### SICHERHEITSSANWEISUNGEN

1. Das Produkt sollte durch die ausgebildet worden und kompetant in seinem Gebrauch nur benutzt werden oder ist unter der Überwachung solch einer Person.
2. Seien Sie sich über alle Gefahren bewußt, welche die Sicherheit des Anwenders im normalen Einsatz und Notfällen beeinflussen können.
3. Ein Rettungsplan mit allen Sofortmaßnahmen für Notfälle während der Arbeit muss sichtbar vorhanden sein.
4. Die Ausrüstung darf nur mit dem schriftlichen Einverständnis von SpanSet repariert oder verändert werden.
5. Die Ausrüstung ist ausschließlich bestimmungsgemäß zu verwenden, alle anderen Einsatzzwecke sind verboten.
6. Die Sicherheitsfunktionen der einzelnen Ausrüstungsteile müssen mit allen Systemkomponenten abgestimmt sein. Die Komponenten einer Vorrichtung vor dem Gebrauch immer auf ihre Kompatibilität überprüfen.
7. Bei allen Auffangsystemen muss vom Anwender sichergestellt werden, dass die benötigte Bodenfreiheit unterhalb des Anwenders vorhanden ist.
8. Bitte kontaktieren Sie SpanSet bei allen Fragen zur Handhabung und Sicherheit von SpanSet Erzeugnissen.
9. Ein Gurt nach EN361 ist die einzig akzeptable Rückhaltevorrichtung für den Körper, die in einer Fallsicherung eingesetzt werden kann.
10. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ständigen Gebrauchsfähigkeit und Dauerhaftigkeit der Ausrüstung ab.
11. Bei einem Rettungs-Geschirr (Typ 2PR oder 1PR) dient die Überkopfhalterung nur der Aufhängung.

### PRÜFUNG

Lagern Sie diese Anleitung (oder eine Kopie) zusammen mit dem Auffanggurt, um zukünftige Prüfungen zu erleichtern.

Die Ausrüstung muß bei Auslieferung und vor jeder Benutzung visuell und durch Befühlen untersucht werden.

Die aktuelle europäische Norm legt fest, daß der Auffanggurt mindestens alle 12 Monate von einer dazu kompetenten Person überprüft wird und daß die Ergebnisse dokumentiert werden. SpanSet empfiehlt die dokumentierte Prüfung durch eine kompetente Person alle vier Monate.

Besondere Aufmerksamkeit sollte auf folgende Punkte gelegt werden:

#### **Band:**

auf Schnitte, Brüche, Risse, Abrieb\*, Schweißperlen, Spuren von Hitzeeinwirkungen oder Chemikalien achten

#### **Nähte:**

auf Nahtbrüche, lose oder verschlissene Fäden achten

#### **Metallteile:**

auf Zeichen von Beschädigung/Verwindung/Korrosion und die korrekte Funktion der Schnallen achten

#### **Etiketten:**

die Angaben auf den Etiketten müssen lesbar sein..

#### **Materialien:**

alle in diesem Gurt verarbeiteten Gewebe und Garne sind aus Polyester..

*\*lokal begrenzter Abrieb, der sich vom generellen Verschleiß abhebt, kann durch den Kontakt des gespannten Bandes zu scharfen Kanten oder hervorstehenden Teilen hervorgerufen worden sein und kann einen hohen Festigkeitsverlust zur Folge haben. Leichte Beschädigungen der äußeren Fasern/Garne können als harmlos betrachtet werden, aber starke Verringerungen der Breite oder der Dicke des Bandes oder starke Verschiebungen der Gewebebindung sollten zur Ablegereife führen.*

Im Falle eines Absturzes oder bei etwaigen Zweifeln über den Zustand sollte der Auffanggurt sofort außer Betrieb genommen werden. Der Gurt darf erst dann wieder benutzt werden, wenn die Unbedenklichkeit des Gebrauchs von einem Spezialisten schriftlich bestätigt wurde.

Bei Bedarf kann der Auffanggurt gereinigt oder desinfiziert werden. Dabei muß wie folgt vorgegangen werden: verwenden Sie handwarmes Wasser mit einem milden Wasch- oder Desinfektionsmittel, danach mit klarem Wasser spülen, in gut



---

# SPANSET AUFFANGGURT

---

Prüfung

---

durchlüfteter Umgebung außerhalb des direkten Sonnenlichtes trocknen lassen. Sämtliche benutzten Wasch- oder Desinfektionsmittel müssen mit Polyamid und Polyester verträglich sein.

Für mehr Information nehmen Sie bitte Kontakt zu SpanSet auf.

Die gesamte Ausrüstung sollte in der folgenden Weise aufbewahrt und transportiert werden:

- Kontakt mit scharfen Gegenständen vermeiden, die die Fasern des Gewebes beschädigen könnten.
- Schädliche Stoffe wie Säuren, Basen, Benzin, Farben und Lösungsmitteln, die Polyester- und Nylonfasern angreifen könnten, sind zu meiden.
- An einem kühlen, trockenen Ort vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, um eine Versprödung der Fasern durch ultraviolette Strahlung zu verhindern.
- Nasse Ausrüstung muss an der Luft trocknen und darf keiner direkten Hitze ausgesetzt werden.

## **SpanSet GmBH & Co. KG,**

Jülicher Str. 49-51, 52531 Übach-Palenberg.

Tel: +49(0)2451 4831-00 Fax: +49(0)2451 48711 Internet  
[www.spanset.de](http://www.spanset.de)



## Plasser Selen

Sertifisert av: SATRA, Safety Product Centre, SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northants, NN16 9JH. Identifikasjonsnr. 0321 SpanSet anbefaler at alt personlig verneutstyr er en personlig sak der det er mulig. Produksjonskontroll er revidert av BSI – identifikasjonsnummer 0086.

### **Fullt seletøy for hele kroppen er den eneste akseptable holdeenheten som kan brukes i et fallsikringssystem.**

Det er svært viktig at dette produktet selges til sluttbrukeren med instruksjonene på riktig språk for det landet der produktet selges.

Dette seletøyet er til bruk i et fallsikringssystem som har gjennomgått en grundig risikovurdering, inkludert en analyse av klareringen som er nødvendig under brukeren for å garantere sikkerheten.

Kontroller alltid alt utstyr og alle komponenter nøye før og etter montering og være ekstra oppmerksom på at spenner og koblingsenheter fungerer korrekt.

Hvis seletøyet skal brukes til fallsikring, bruk det kun med et CE-godkjent fallsikringssystem.

For å koble sammen et system, se brukerinstruksjonene for hver individuelle del.

Påse at alt utstyr og alle komponenter som brukes med fallsikringssystemet er kompatible.

Eventuelle karabinkroker eller koblingsenheter som brukes må være i overensstemmelse med EN 362 og være forsvarlig låst for å forhindre at de åpner seg.

Koble kun til festepunkter av stål på bryst og rygg (indikert av bokstavsymbolet "A") på fallsikrings- eller arbeidsplasseringssystemer.

Eventuelle ankerpunkter som brukes skal oppfylle kravene i EN 795 (10 kN). Vi anbefaler at alle personer som bruker fallsikringssystemet er påpasselige med å følge prosedyrer for beste praksis når de velger ankerpunkter. Dette betyr å velge ankerpunkter på taljereipet i eller over skulderhøyde, der dette er overhodet mulig, og justere seletøyet på korrekt måte. Dette for å redusere både den fysiske innvirkningen

på brukeren som genereres når fallet stoppes og hvor langt fallet blir. Man må alltid sikre trygg klarering over faren – overhold brukerinstruksjonene for hver komponent.

Hvis du arbeider i et miljø som vil påvirke utstyret i negativ retning bør du kontrollere utstyret under bruk for å sikre at det er i orden.

Under bruk skal alt utstyret beskyttes mot skarpe eller grove kanter, samt alle kjemikalier. Unngå kontakt med varme overflater, og utsett ikke utstyret for varme gasser fra for eksempel loddelamper eller sveiseapparater.

## **Plasser Selen**

1. Finn den bakre fallstansforbindelsen - indikert med bokstaven "A" på remmen.
  2. Plasser selen over begge skuldrene.
  3. Fest brystreim, og juster til passende stramming ved å trekke i den fri lengden av nettingen. VIKTIG. Ikke overstram brystreimen. Reimene A+B skal være så parallelle som mulig for å minimere faren for skade ved et eventuelt fall.
  4. Fest lårreimene – venstre reim til venstre spenne, høyre reim til høyre spenne – IKKE KRYSS DEM.
  5. Juster til passende stramming ved å trekke i den fri lengden av nettingen, og trekk deretter nettingen ryddig tilbake (slik som vist på diagrammet A,B,C)
  6. I oppreist stilling skal selen være komfortabel, uten at den strammer unødvendig rundt brystet, skuldrene eller bekkenområdet.
- A.** Tilkople spennesystemet
- B.** Stramme til spennesystemet
- C.** Trekke nettet ryddig tilbake

## **EKSTRA ADVARSLER**

1. Dette produktet skal bare brukes av de som har godkjent opplæring/kompetent på bruken, eller under overvakning av de som har slik opplæring.



2. Vær oppmerksom på alle medisinske tilstander som kan ha innvirkning på sikkerheten til brukeren ved normalt bruk og bruk i nødsfall.
3. En redningsplan skal være på plass for å vise hvordan man skal håndtere nødsituasjoner som kan oppstå under arbeidet.
4. Det skal ikke foretas endringer eller reparasjoner eller legges til ekstra utstyr på dette utstyret uten skriftlig samtykke fra SpanSet.
5. Dette utstyret skal ikke brukes utenfor bruksområdet eller til noe annet formål enn det er ment til.
6. En gjenstands sikre funksjon kan innvirke på den sikre funksjonen til en annen med bestemte kombinasjoner av utstyr. Kontroller alltid at komponentene i et system er kompatible før bruk.
7. Ved bruk av ethvert fallstanssystem skal det alltid sørges for at det finnes nok fritt rom under brukeren.
8. Hvis det er tvil om bruk eller vedlikehold av SpanSet-utstyr, vennligst ta kontakt med SpanSet.
9. Et EN 361-seletøy er den eneste akseptable holdeenheten for hele kroppen som kan brukes i et fallsikringssystem.
10. Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets vedvarende effektivitet og varighet.
11. Hvis seletøyet er av redningstype (2PR eller 1PR) er overhengende feste kun til opphenging.

## IINSPEKSJON OG UNDERSØKELSE

Ta vare på disse instruksene eller en kopi sammen med selen for å gjøre inspeksjoner og undersøkelser lettere i fremtiden.

Utstyret må undersøkes visuelt og ved berøring når det bringes til arbeidsstedet og før hver bruk.

Ifølge aktuelle europeiske standarder skal selen undersøkes av en kompetent person minst hver 12. måned, og resultatene skal registreres. Spanset anbefaler registrert inspeksjon av en kompetent person hver 6. måned.

Man skal da være spesielt oppmerksom på følgende:

### Bånd

Undersøk for kutt, sprekker, revner, slitasje\* og svimerker, brennmerker eller kjemisk angrep.

### Søm

Se etter ødelagte sømmer, løse eller utslitte tråder.

### Metallmateriale

Undersøk for tegn på skade/forvringing/korrosjon, og se til at spennene virker som de skal.

### Merking

Påse at merkingsdetaljene er leselige.

### Materialer

Alle bånd og tråder som brukes i dette seletøyet er produsert i polyester.

*\* Lokal slitasje til forskjell fra generell slitasje kan forårsakes av at Bånd føres over skarpe kanter og fremspring ved strekk og kan føre til betydelig styrketap. Lette skader på de ytre fibrene og løse tråder innimellom kan være ufarlig, men ved betydelig reduksjon i bredde eller tetthet på Bånd eller betydelig forvringing av vevmønsteret må utstyret ikke lenger brukes.*

En sele skal tas ut av tjeneste umiddelbart dersom den har vært med i fall eller hvis det er tvil om selens tilstand. Seletøyet skal ikke brukes igjen før det er bekreftet skriftlig av en kvalifisert person at det er akseptabelt å gjøre det.

Selen kan rengjøres eller desinfiseres dersom det er nødvendig. Følgende prosedyre må følges. Bruk håndvarmt vann med mildt såpemiddel eller desinfeksjonsmiddel, og skyll deretter med rent vann og la den tørke naturlig, utenfor direkte sollys. Ethvert såpemiddel eller desinfeksjonsmiddel som brukes, skal kunne brukes på polyamid og polyester.

Hvis du ønsker mer informasjon, vennligst ta kontakt med Spanset.

Alt utstyr skal oppbevares og fraktes på følgende måte:

- Forhindre kontakt med skarpe gjenstander som kan skade fibrene i båndet.
- Hold utstyret unna skadelige stoffer som syrer, alkalier, drivstoff, maling og løsemidler som kan skade fibere av polyester og nylon.



---

## linspeksjon Og Undersøkelse

---

- Oppbevar på et kjølig sted, og ikke i direkte sollys, for å forhindre nedbrytning av fiberne pga. ultrafiolett stråling.
- Hvis utstyret blir vått under bruk skal det tørke naturlig uten direkte varme.

### **Vidum-Simonsen AS,**

Borgeskogen Syd, 3160 Stokke, Norway

Post adress: Postboks 2040, 3103 Tonsberg, Norway

Phone +47 33 36 14 00 Fax +47 33 36 14 01

### **PRODUKTETS LEVETID**

Mens europeisk lovverk krever regelmessig kontroll og vedlikehold av utstyret ditt, anbefaler SpanSet dessuten at alle produkter som brukes regelmessig bør ødelegges 5 år etter dato for første gangs bruk. Produktet har en absolutt maksimal levetid på 10 år fra produksjonsdato, selv om det aldri brukes.





Aprobado por el organismo de certificación: SATRA, Safety Product Centre, SATRA House, Rockingham Road, Kettering, Northants, NN16 9JH. N° de identificación: 0321. El Control de Producción está auditado por el BSI – Número de Identificación 0086.

**Un arnés de cuerpo entero es el único dispositivo aceptable de prensión del cuerpo que puede ser utilizado en un sistema de detención de caídas.**

Es indispensable que este producto se suministre al usuario final con las instrucciones redactadas en el idioma correcto del país en el cual vaya a utilizarse el producto.

Este arnés está destinado a utilizarse en un sistema de detención de caídas que haya sido objeto de un estudio de evaluación de riesgos, incluyendo un análisis de la altura libre necesaria por debajo del usuario con el fin de garantizar la seguridad.

Deben inspeccionarse siempre con sumo cuidado todos los equipos y componentes antes y después de su colocación, prestando una especial atención al funcionamiento de las hebillas y conectores.

Si el arnés está destinado a detención de caídas, debe utilizarse solamente en un sistema de detención de caídas con certificado CE.

Para conectar el conjunto de un sistema, consultar las instrucciones relativas a cada una de las partes individuales.

Asegurarse de que todos los equipos y componentes a utilizar en el sistema de detención de caídas sean compatibles.

Todos los mosquetones o conectores utilizados deben cumplir con EN 362, y tienen que bloquearse de modo seguro para evitar su apertura.

A los sistemas de detención de caídas o de posicionamiento para el trabajo solamente se deben conectar los puntos de fijación de acero en el pecho y en la espalda (indicados con el símbolo de la letra "A").

Todos los puntos de anclaje utilizados deben cumplir con los requisitos de EN795 (10kN). Recomendamos A todas las personas que utilicen equipos de detención de caídas seguir

cuidadosamente los mejores procedimientos habituales en la práctica para la selección de los puntos de anclaje. Esto significa que los puntos de anclaje de los elementos de amarre deben seleccionarse a la altura de los hombros o por encima de ellos, siempre que sea posible, y que el arnés debe estar ajustado correctamente. Esto es con objeto de reducir tanto los efectos físicos producidos sobre el cuerpo del usuario al detenerse la caída, como la distancia de la misma caída. Deberá garantizarse siempre una altura libre de seguridad por encima del riesgo que exista debajo – cumplir con las instrucciones para el usuario que se entreguen para cada uno de los componentes.

All utilizar el equipo evitar aristas cortantes o que puedan provocar un serio desgaste así como todo tipo de productos químicos. Evitar el contacto con superficies calientes y la exposición a gases calientes tal como los procedentes de lámparas y sopletes.

Si usted trabaja en un entorno que afecte negativamente a su equipo, examine éste periódicamente durante su utilización para asegurarse de que mantiene su integridad.

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Coger la anilla posterior del arnés. Indicado con una etiqueta con la letra 'A' en la cinta.
2. Poner el arnés sobre ambos hombros.
3. Ajustar la cinta del pecho a la apropiada tensión. **IMPORTANTE:** No apretar en exceso la correa del pecho. Las correas A+B deben quedar tan paralelas como sea posible para minimizar los riesgos en caso de caída.
4. Ajustar las correas del muslo - la correa izquierda al broche izquierdo, la correa derecha al broche derecho - NO CRUZARLOS. Ajustar a una tensión adecuada como se indica en el diagrama A,B,C.
5. Al permanecer de pie el arnés debe ser cómodo, evitar excesiva presión en el pecho, hombros o zona pélvica.

**A** conexión de los broches

**B** tensado del sistema de broches

**C** deslizar hacia atrás el ajustador del correaje.



## Instruccions de Montage Inspeccion y Examen

### PRECAUCIONES ADICIONALES

1. El producto sólo debe utilizarlo personal entrenado y competente o que esté bajo la supervisión del mismo.
2. Conozca todos los trastornos médicos que podrían afectar a la seguridad del usuario en su uso normal y de emergencia.
3. Debe existir un plan de rescate para tratar cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo.
4. No se deben realizar alteraciones, adiciones ni reparaciones a este equipo sin el consentimiento por escrito de SpanSet.
5. No se debe usar el equipo fuera de sus limitaciones o para ningún otro fin que para el que está previsto.
6. El dispositivo de seguridad de un elemento del equipo puede interferir con el dispositivo de seguridad de otro cuando se combinan determinados equipos. Comprobar siempre, antes de su utilización, que los componentes incluidos en un sistema sean compatibles.
7. En cualquier sistema de detención de caídas, debe asegurarse siempre que haya espacio libre suficiente por debajo del usuario.
8. Si tuviese cualquier duda sobre el uso o mantenimiento del equipo Spectre, por favor, contacte con SpanSet.
9. Un arnés EN361 es el único dispositivo aceptable de soporte del cuerpo que puede ser utilizado en un sistema de detención de caídas.
10. La seguridad de los usuarios depende de la permanente eficacia y buen estado de conservación del equipo.
11. Si su arnés es del tipo para rescates (2PR o 1PR), el punto de enganche superior es sólo para suspensión.

### INSPECCION Y EXAMEN

Mantener estas instrucciones, o una copia con el arnés como ayuda en futuras inspecciones y exámenes.

El equipo debe ser examinado visualmente y realizar una inspección táctil por una persona competente antes de enviarlo

al lugar de trabajo y posteriormente a intervalos regulares (al menos cada 12 meses, registrando los resultados; Spanset recomienda registrar los resultados cada 4 meses por una persona competente.), y antes de su uso. Se debe prestar particular atención a lo siguiente:

#### Tejido

Comprobar si se presentan cortes, grietas, rasgaduras, marcas de abrasión\* y envejecimiento, quemaduras o ataque químico.

#### Cosido

Buscar cortes en el cosido, aflojamiento o hilos desgastados.

#### Partes metálicas

Inspeccionar los signos de deterioro/ deformación/ corrosión, y correcto estado de las hebillas

#### Etiquetado

Asegurarse de que los detalles de la etiqueta sean legibles.

#### Materiales

Todas las fibras y cintas utilizadas en este arnés son de poliéster.

*\* La abrasión local es diferente del desgaste general, y puede ser causado al deslizar el tejido por esquinas cortantes o salientes bajo tensión, y puede provocar una seria pérdida de resistencia. Daños ligeros en las fibras exteriores y ocasionalmente en el cosido puede considerarse inofensivo, pero una reducción considerable en anchura o espesor del tejido o seria deformación desu configuración deben provocar el rechazo del material.*

Un arnés debe quedar inmediatamente fuera de servicio después de haber sufrido una caída o si existe cualquier duda sobre sus condiciones. El arnés no deberá utilizarse de nuevo hasta que una persona competente confirme por escrito que es aceptable hacerlo.

El arnés podría ser sometido a limpieza si lo requiriese. Se debe seguir el siguiente procedimiento. Utilizar un detergente suave con agua caliente o desinfectante, enjuagarla con agua limpia y posteriormente dejarla secar al aire evitando la exposición directa de los rayos del sol. Cualquier detergente o desinfectante debe ser compatible con la poliamida o el poliéster.